

НАСЛЕДИЕ

ИЗ РОДНИКОВ НАРОДНЫХ

К 200-летию со дня рождения П. П. Гулака-Артемовского (1790—1865)

Литературная деятельность Петра Петровича Гулака-Артемовского началась на волне общественного подъема после Отечественной войны 1812 года. Украинская литература набирала силу. Явилась на свет «Энеида» Ивана Котляревского. Из глубин духа народного всплыл духовный материк Шевченкова «Кобзаря». Началось активное исследование истории украинского народа, его языка, устного народного творчества.

С 1816 года в Харькове выходят журналы «Харьковский Демократ», «Украинский вестник», чуть позже — «Украинский журнал». В «Украинском вестнике» и появились первые произведения Гулака-Артемовского на украинском языке.

В дошедшем до нас литературном наследии писателя — басни, лирические стихотворения и баллады, проза, переводы, критические статьи. Он намеревался «составить малорусский словарь для спасения языка от упадка» (и тогда, как видим, говорилось об упадке). Гулак-Артемовский принес в литературу новые темы и жанры, художественные средства и приемы.

Родился он в местечке Городище тогдашней Киевской губернии в семье священника. Одиннадцати лет был отдан в Киевскую академию — в то время единственное на Украине учебное заведение, дававшее и среднее, и высшее образование. Не окончив курса, первое время учительствовал в частных пансионах и в помещичьих семьях. В 1817 году приехал в Харьков, поступил вольнослушателем на словесный факультет универси-

тета. Жил в Харькове до самой смерти.

Кроме родного украинского, он безупречно владел русским, французским и латинским языками. Это очень пригодилось в преподавательской и переводческой деятельности. Гулак был профессором российской истории университета и занимал должность ректора.

Общественно-политические взгляды П. П. Гулака-Артемовского можно определить как либерально-просветительские. Он сочувственно относился к трудовому люду, и хотя сам, по словам Тараса Шевченко, «постригся в паньы», осуждал крепостничество.

Показательна в этом отношении одна из первых его басен «Пан та Собака», опубликованная в 1818 году. Напомню сюжет: проигравшись в карты, барин не может уснуть и велит побить дворового Рябка, докучающего барину своим лаем; в следующую ночь проученный Рябко помалкивает, чем пользуются воры, и Рябку достается пуще прежнего.

...сказав Рябко тут надріз,
Нехай їм служити більш
Рябий в болоті бісі!
Той дурень, хто дуриним
Іде панам служити,
А більший дурень, хто їм
дума угодити!

Об осуждающем отношении Гулака-Артемовского к крепостничеству свидетельствуют и его «Супілка до Грицька К.» — направленная (вместе с басней «Пан та Собака») Григорию Квитке-Основьяненко, и стихотворение (неоконченное) «Справжня Добрість».

Гулак разделяет народное понимание доброты: она терпелива, но только «до часу».



До часу над слабым, хто
дужчий, вередує,
До часу мужиків ледачий
пан мордує.

Баснописца привлекали темы общественно значимые. В басне «Солопій та Хівря» он осуждает глупое прожектерство; басня «Тюхтія та Чванько» высмеивает оторванных от жизни сочинителей; острие басни «Батько та Син» направлено против невежества.

Говоря о поэтической форме произведений Гулака-Артемовского, нельзя не заметить немало общего с распространенной тогда русской и польской басней. По смыслу они часто перекликаются с баснями Сковороды. В отборе же материала, его освещении писатель крепко стоит на собственной почве. Его «казки», «приказки», «побрехеньки», «писульки» отличаются живым народным языком, искрометным и сочным.

О том, какую популярность приобрели басни поэта уже при его жизни, можно заключить из отзыва его современника — украинского писателя и педагога П. П. Билецкого-Носенко: «Я сме-

ло могу уверять, что сказки г. Артемовского-Гулака читались с таким же неописанным удовольствием, как «Энеида» г. Котляревского, что многие вытвердили на память целые тирады из них».

А его баллады... «Твардовський» и «Рибалка», напечатанные в 1827 году в «Вестнике Европы», были первыми образцами балладного жанра в новой украинской литературе, предвещаем ее романтического направления.

Перу Гулака-Артемовского принадлежат и многочисленные вольные переводы (вернее, переложения с украинизацией содержания) классиков мировой литературы, в частности Горация (оды), Ж.-Ж. Руссо («Ослепление мертвых»), Дж. Мильтона («Мучение сатаны при воззрении на эдем»), Ж. Расина (из «Голофины»), П. Крейбюна (трагедия «Атрей и Фиест»), Ж. Делиля («Недоверчивость») и др. Своими переложениями Гулак-Артемовский достойно продолжил одну из лучших традиций украинской литературы, укрепляя ее связь с мировой культурой.

В немногочисленных произведениях, написанных за последние тридцать лет жизни, поэт отключался на события общественные (скажем, «На победы русских над турками») и семейно-бытовые («В Полтаву, моей милой Полинашке», «Моей жене», «Сыну моему»), обыгрывал комические житейские эпизоды («Писав пан: звезду дав...»). Выходили изпод его пера и стихотворения консервативного содержания. К таким можно отнести «Упадок века» — па-

родию на стихотворение Лермонтова «Дума» («Печально я гляжу на наше поколение»), где Гулак-Артемовский ограничивается настоятельными упреками молодым людям; басню «Рыбка» с проповедью в духе пословицы «всяк сверчок знай свой шесток».

Как говорится, из песни слова не выкинешь. Однако консервативные ноты в творчестве писателя, если и случались, то не приобретали доминирующего звучания.

Творчество П. П. Гулака-Артемовского — одна из ярких страниц украинской литературы, неотъемлемая часть ее золотого фонда. И пророческими оказались строки русского собрата-сатирика в журнале «Московский телеграф» (его эпиграмма была направлена против недоброжелательных критиков «зоилов» украинского баснописца):

Пускай в Зоиле сердце поет,
Он Артемовскому вреда
не принесет.
Рябко хвостом его припроеет
И в храм бессмертья унесет.

В дооктябрьское время не все произведения писателя были собраны и опубликованы. Сам он напечатал лишь 24 стихотворения: 15 на украинском языке и 9 — на русском. Первый небольшой сборник «Кобзарь П. П. Гулака-Артемовского» вышел лишь спустя двенадцать лет после его смерти.

Работа по выявлению, систематизации и углубленному изучению литературного наследия одного из первых классиков новой украинской литературы продолжается. Наиболее полный сборник его произведений выпущен республиканским издательством «Наукова думка» в 1984 году.

На родине писателя — в Городище Черкасской области — открыт народный литературно-мемориальный музей, один из разделов которого посвящен жизненному и творческому пути П. П. Гулака-Артемовского.

Л. ЛЕВАНОВСКИЙ.
Кандидат филологических наук.